

코리아일보

КОРЕ ИЛЬБО

30 (1876) 28 ИЮЛЯ 2023 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

Еще один казахстанский талант покоряет Корею!



стр. 3

제천시, 중앙아 3국 고려인협회와 '맞손'... «고려인 이주 협력»

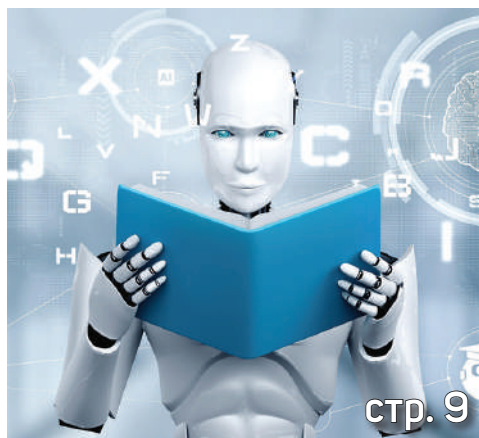
제천시, 중앙아 3개국 고려인협회 업무협약

Корейских ассоциаций в трех странах Центральной Азии



стр. 7

Чат GPT – будущее цифровых коммуникаций или угроза для человечества?



стр. 9

12+ ДЛЯ ДЕТЕЙ, ДОСТИГШИХ 12 ЛЕТ

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Чечхон – город, объединяющий коре сарам



24 июля в мэрии города Чечхона собрались представители четырёх ассоциаций корё сарам из Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана и Республики Корея, депутаты Городского собрания и представители различных региональных ведомств.

В торжественной обстановке состоялось подписание соглашений о сотрудничестве между администрацией города и

корейскими общественными организациями из СНГ. Данное взаимодействие стало необходимым в связи с тем, что Чечхон стал участником проекта «Специальная региональная виза». В данном пилотном проекте участвует ряд регионов Кореи со стареющим и уменьшающимся населением, в которых существует высокая потребность в трудоспособных человеческих ресурсах.

стр. 3

카자흐서 고려인 집수리 사업진행...동포사회도 함께 참여

사단법인 사랑받은 25일(현지시간) 카자흐스탄 현지에서 '카자흐스탄 고려인 주거환경 개선 봉사활동' 발대식을 가졌다.

오는 29일까지 진행될 이번 봉사활동을 통해 고려인 장애인 2가정에 대한 거주환경 개선사업을 하게 된다.

주택에 거주하는 장애인 가정은 지붕과 벽체 전체 리모델링을 하고, 아파트에 거주하는 가정에 대해서는 부엌 싱크대 교환, 오븐 설치, 전등 교환을 해준다.

또한 독립유공자후손 4가정에는 세탁기 등 가전제품과 한국 기념품을 전달했다.

박 따지아나 독립유공자후손회장(자손재단 이사장)은 «모국에서 독립유공자후손들을 잊지 않고 기억하고 계신 것만으로도 감사하다»면서 «독립유공자 후손들도 집수리 봉사에 함께 힘을 보태겠다»고 소감을 밝혔다.

이번 고려인 동포 거주환경 개선사업에는 알마티고려민족중앙회, 독립유공자후손회, 딸띠꾸르간 폴리텍컬리지 등 동포사회도 함께 참여한다.



РАЗНЫТСЯ, КАК НЕБО И ЗЕМЛЯ /하늘과 땅 차이

Первый Саммит – он особенный



По сообщению официального сайта Президента РК Касым-Жомарта Токаева akorda.kz, Глава государства принял участие в первом Саммите «Центральная Азия+Совет сотрудничества арабских государств Залива». Встреча носила дружественный характер и была направлена на развитие торгово-экономического сотрудничества, активного политического диалога и укрепления культурно-гуманитарных связей.

В целом встреча лидеров Центральной Азии и арабских государств – веление времени, и продиктована стремлением к прочным связям и к плодотворному сотрудничеству в торгово-экономической сфере. Взаимовыгодное сотрудничество сегодня по всем направлениям должно выйти на качественно-новый уровень.

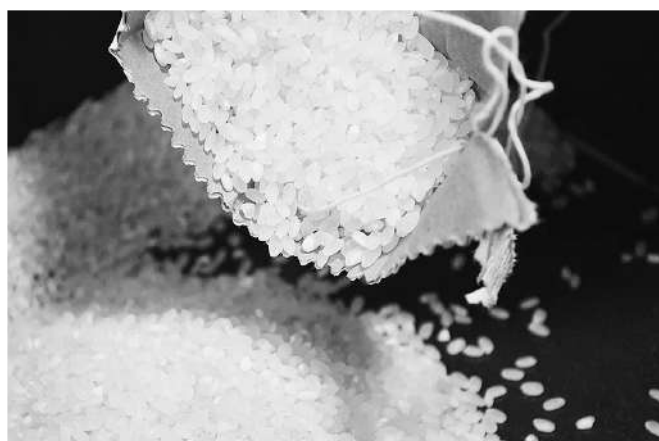
Президент Казахстана сказал о том, что на международной арене наши государства придерживаются единых или схожих взглядов по вопросам глобального устойчивого развития, разделяют общие цели по обеспечению всеобщей безопасности и стабильности, что крепкой основой отношений, безусловно, служат исторические связи, единые духовные ценности, узы дружбы и братства. В нашей стране хорошо понимают это. Казахстан также придает исключительное значение вопросу о том, что страны Залива, обладая огромным политическим влиянием, экономическим и инвестиционным потенциалом, выступают важнейшими партнерами Казахстана по многим приоритетным направлениям. На встрече все они были представлены в ярком выступлении лидера страны.

Новые сорта риса будут выводить в Кызылорде

В Кызылординской области возродилась селекция новых сортов риса. Несмотря на то, что регион считается столицей риса, в течение долгого времени новые сорта серебристого зерна не выводились. С недавнего времени СПК «Байканыр» реализует совместный проект с партнерами из Украины по производству семян.

Денис ПАК, Кызылорда

Для реализации проекта специально создано ТОО «Центр семеноводства». Основными направлениями деятельности центра будет производство семян высоких репродукций зерновых, зернобобовых, масличных и кормовых культур. Агрэкологическое испытание сортов и гибридов сельхозкультур ведущих мировых и отечественных компаний, ведение первичного семеноводства, разработка, внедрение и демонстрация технологий производства, а также переработки сельхозпродукции, создание машинно-тракторного парка для оказания услуг по техническому сопровождению выращивания агрокультур (МТС).



Кроме того, предприятие будет заниматься обучением и повышением компетенции специалистов сельскохозяйственных предприятий и фермерских хозяйств Кызылординской области.

На данный момент создан демонстрационный полигон, где на 10 га посеяны рис, соя, кукуруза, подсолнечник, сорго для практической демонстрации достижений современной селекции, инновационных методов орошения, технологических решений для внедрения современных водосберегающих технологий. Количество задействованных агрономов и механизаторов – 12 человек.

Центром также будут проводиться работы по обучению местных аграриев по водосберегающим методам орошения и выращивания сельхозкультур.

Проект будет оказывать мультипликативный эффект, распространяемый на регион в целом, сельскохозяйственную отрасль и смежные отрасли экономики.

В Кызылорде прошла очередная сессия областной АНК

В Кызылорде под председательством акима области Нурлыбека Налибаева прошла XXV сессия областной Ассамблеи народа Казахстана «Справедливый Казахстан – основа развития и идентичности».

Денис ПАК, Кызылорда

В заседании совета областного собрания приняли участие этнокультурные объединения, ученые и эксперты, представители интеллигенции, молодежь, СМИ, а также представители всех районных структур АНК посредством видеоконференции ZOOM.

На очередной сессии были рассмотрены задачи и планы по работе областной АНК в свете поручений, данных Главой государства Касым-Жомартом Токаевым на XXXII сессии АНК в апреле этого года, а также подведены итоги деятельности за отчетный период. Кроме того, участники совещания обсудили итоги Национального курултая, прошедшего в священном Туркестане, и поставили ряд задач.

Говоря о реализованных за год проектах, аким области упомянул, что в числе других в регионе также провели 25-летие танцевального ансамбля «Алекс», которым руководит Елена Ким, председатель Кызылординского областного корейско-этнокультурного объединения, а также отметили 100-летие республиканской газеты «Коре ильбо».

В завершении сессии Нурлыбек Налибаев наградил активистов, внесших вклад в развитие АНК, а также в урегулирование мира и стабильности.



Разговор на актуальные темы

В прошлую пятницу, 21 июля, в республиканском Доме дружбы в Алматы прошла встреча заместителя руководителя Администрации Президента Аиды Балаевой с этнокультурными объединениями, депутатами республиканских и местных представительных органов, общественностью города, СМИ.

Александр ХАН

Собравшиеся члены экспертного сообщества обсудили итоги второго заседания Национального курултая, актуальные вопросы, касающиеся хода реализации новых политических реформ. В частности, речь шла о необходимости проведения идеологической работы в соответствии с новыми внешними и внутренними вызовами. Участники заседания выразили свои мнения о роли этнокультурных объединений в построении Нового Казахстана. Также подняли вопрос информационной безопасности и инструментов, которые необходимо использовать для предотвращения провокаций, в том числе и в сфере межэтнических отношений.

Активная дискуссия развернулась вокруг темы изучения и внедрения государственного языка. Представители этнокультурных объединений высказывали различные мнения по данному поводу, в частности, звучали предложения о внедрении более эффективных образовательных программ, начиная с дошкольных учреждений. В свою очередь, Аида Балаева призвала решать данный вопрос последовательно и без перегибов.

От этнических СМИ поступило предложение провести отдельную встречу с заместителем руководителя Администрации Президента, которое А. Балаева пообещала рассмотреть в ближайшее время.





Чечхон – город, объединяющий коре сарам

Начало на стр. 1

Евгения ЦХАЙ,
специальный корреспондент
в Республике Корея

В мэрии создан специальный департамент по работе с корё сарам, а также Консультационный совет по вопросам стратегии города Чечхона, куда вошли три русскоязычных представителя – Нелли Хан (Казахстан), Виктор Нам (Узбекистан), Евгения Цхай (Корея).

Чечхон планирует принять от 1000 до 3000 корё сарам в течение ближайших трёх лет. Приём заявок будет проходить поэтапно. Подать заявку смогут держатели виз С-3-8, Н-2, F-4, F-5. Администрация Чечхона подготовила Центр адаптации на 100 человек. В общежитии с 2- и 4-местными комнатами можно будет жить в течение трёх месяцев на полном обеспечении с трёхразовым питанием, изучая корейский язык.

В Чечхоне 4 промышленные зоны, всего порядка 330 предприятий. Администрация города начала сотрудничество с агентствами по недвижимости Чечхона, благодаря которым желающие смогут получать актуальную информацию о наличии жилья. Помимо этого, достигнуты соглашения с рядом учебных заведений о приёме детей корё сарам. Планируется пригласить двуязычных специалистов для работы в школах, что поможет безболезненной адаптации детей.

У мэра Чечхона Ким Чан Гю особое отношение к корё сарам, и то, что он решил реализовать проект, объединив усилия с общественными организациями, демонстрирует это отношение и немаловажно для соплеменников из Центральной Азии.

Во время подписания меморандума председателем АКК Юрием Шином было отмечено, что корё сарам должны стать не только рабочей

중앙아시아 3개국 고려인협회 업무협약
Соглашение о работе Корейских ассоциаций в трех странах Центральной Азии



силой на заводах, но и иметь возможность проявить свой потенциал в крупных компаниях Республики Корея.

Делегация из стран СНГ провела в провинции Чечхон Букто три дня, посетила промышленную зону, университеты и достопримечательности.

Еще один казахстанский талант покоряет Корею! Қазақтың тағы бір таланты Кореяны таңғалдырды!

Песня и музыка родной страны согревают сердце особенно сильно в далекой земле. Наш соотечественник, молодой парень из Казахстана, очаровал пользователей TikTok своим выступлением в Корее. Ернур Такенов удивил уличных музыкантов и зрителей своим прекрасным голосом. Он исполнил популярную песню Мираса Жунусова – «Әндетемін».

Диана СОН

В Корею молодые музыканты собираются по вечерам на берегу моря и поют песни, чем создают прекрасную, творческую атмосферу. На одном из таких вечеров выступил и Ернур. Он попросил диджея поставить песню на казахском языке, чему корейские музыканты удивились. Зрители и диджей в ожидании слушали вступительную музыку, что еще больше подпитывало их любопытство к иностранному певцу. Когда Ернур запел, сила его голоса чувствовалась через экран смартфона. Не сложно представить, что ощутили зрители рядом с ним. Друзья поддержали Ернура, и ночной пляж залился лучами фонариков. А на дальнем фоне виднелась красивая пара, что было похоже на сцену из корейской драмы.

Ернуру 24 года, он уроженец Кызылорды. Парень занимается музыкой и поет с 12 лет. Он окончил Казахский национальный университет искусств и решил попытать удачу в Южной Корею – стране с ведущей музыкальной индустрией. Ернур мечтает поступить в Сеульский институт искусств и поучаствовать в корейских музыкальных конкурсах.

Сейчас молодой музыкант активно ведет свой блог и выкладывает песенные каверы и видео своих путешествий по Южной Корею. Возможно, в скором времени мы увидим и услышим новую звезду Q-K-POP.



Туған елдің әні мен күйі алыс жерде жүргенде әсіресе ыстық болып, жүректі жылытады. Отанымыздың жас жігіті Ернур Такенов Кореяда өнер көрсетіп, тамаша дауысымен корей көрермендері мен TikTok қолданушыларын тамсандырды. Ол Мирас Жүнісовтің танымал «Әндетемін» деген әнін орындады.

Диана СОН

Кореяда жас музыканттар кешкі уақытта теңіз жағасында жиналып, ән шырқайды, бұдан керемет, шығармашылық атмосфера туындайды. Осындай кештердің бірінде Ернур да өз өнерін көрсетті. Ол диджейден қазақ тілінде ән қоюды сұрағандықтан, корей музыканттары таңғалды. Көрермендер мен диджей кіріспе музыканы тыңдап, олардың шетелдік әншіге деген қызығушылығын бұдан әрі арта түсті. Ернур әндете бастағанда дауысының күші смартфон экраны арқылы да сезілді. Оның қасында көрерменнің қандай сезімде болғанын елестету қиын емес. Достары Ернурды қолдап, түнгі жағажай шырақ нұрына толтырды. Ал әншінің артында корей драмасындағы көрініске ұқсайтындай әдемі жұп серуендеп жүрді.

Ернур 24 жаста, Кызылорда қаласының тумасы. Жігіт 12 жасынан бастап ән салады. Қазақ ұлттық өнер университетін түлегі болып, музыка мен өнер индустриясы алдыңғы қатарлы ел Оңтүстік Кореяда бағын сынауға бел буды. Ернур Сеул өнер институтына түсіп, корей музыкасының байқауларына қатысуды армандайды.

Қазір жас музыкант өзінің блогын белсенді түрде жүргізіп, Оңтүстік Кореядағы саяхатынан әндер мен бейнелерді жүктеп жатыр. Жақында жаңа Q-K-POP жұлдызын көріп, еститінімізге үміт тұтамыз.

В хороводе июльского разноцветья

Долго думала, как представить героиню моей зарисовки Светлану Григорьевну Де. Так многогранна личность этого удивительного человека – педагога, женщины, матери. Теперь, будучи давно на заслуженном отдыхе [Светлана Григорьевна посвятила начальному образованию более полувека], как человек творческий, она обрела множество увлечений, которые не только развивают ее лично, но и радуют людей, окружающих ее.

– У меня всегда хорошее настроение, – улыбается она. – А если что-то меня волнует и наступает минута грусти, – то о своем состоянии знаю только я.

Это действительно так. Дом этой замечательной семьи начинается с портретов самых родных Светланы Григорьевны – мужа, детей, внуков, правнуков. И когда в дом приходят гости, она приглашает: «Познакомьтесь с моими родными». С фотографий улыбаются счастливые лица – где уж тут думать о чем-то негативном?! Всюду, из всех уголков квартиры, распахнутой пришедшим в дом гостям, сияют своим разноцветьем цветы, цветы... Кажется, на земле нет их прекраснее. И Светлана Григорьевна, чувствуя это всем сердцем, старается окружать прекрасным не только свою квартиру, но и весь свой дом – с его соседями, их детьми и просто с теми, кто уже давно в маршруты своих прогулок включил путь около дома с квартирой №21 семьи Де по простой причине – здесь красиво от разноцветья и обилия зелени.

Тамара ТИИ

Родная стихия Светланы Григорьевны – школа. С тех пор, как ее мечта сбылась, школа присутствует с ней всюду, и для нее нет важнее проблем, чем те, что связаны с помощью человеку стать человеком. Хотя когда Светлана Григорьевна говорит о своем жизненном пути, всегда подчеркивает: «Я по жизни старалась сделать все лучше и лучше версию самой себя». В этом высказывании она вся – и вчерашняя молодая девушка, и сегодняшняя мама, бабушка, прабабушка, устремленная к познанию мира и себя в нем во всем его богатстве, во всей его уникальности и красоте. Когда Светлана Григорьевна вспоминает своих выпускников, ее глаза улыбаются и вся она светится каким-то родительским счастьем.

Педагогов бывших не бывает

Представляю себе, в скольких сердцах Светлана Григорьевна оставила этот огонек тепла, скольким дала образование ее каждодневная в течение более чем пяти десятилетий работа в школе! Там, среди ребятни, она была и молодым начинающим педагогом начальных классов, и молодым завучем, и методистом по начальному обучению, и учителем учителей – в институте совершенствования, где щедро делилась опытом педагогической работы. Ко всем должностям можно смело приставлять «молодой» и ошибки не будет. Ее одинаково любили и ученики, и учителя, и родители учеников, потому что в маленькой хрупкой девушке было столько любви к детям, что эта любовь, казалось, распространяется на всех, кто связан с воспитанием подрастающего поколения. Она по жизни чувствует себя счастливым человеком, потому что...

– Знаете, сначала я росла в большой семье (у Светланы Григорьевны 5 сестер и 2 брата), где отношения были выстроены так, что все мы, встретив своих избранников, остались верны им на всю жизнь. Например, мы с моим мужем Мироном Васильевичем шесть лет назад отметили золотой юбилей совместной жизни и уже 56 лет вместе. У моих сестер-братьев такое же постоянство. Мы все до того дружны и близки, что, помню, наши зятя, посчитав, что должна всех соединить еще и кровная связь, побратались. Ну, знаете, как это делалось раньше, надрезали на руках кожу и «соединяли» таким образом крови друг друга. Смешно, конечно. Дети наши тоже обрели свои семьи, подарив нам внуков и выбрав профессии на всю жизнь. Они так же постоянны в своих жизненно важных решениях, чему мы с мужем бесконечно рады. Потому что это воспитание, плод труда наших родителей, которые не назиданиями нас наставляли, а своим примером, своим отношением друг к другу, к окружающим людям.

Светлана Григорьевна обо всем своем окружении, будь то родственники, друзья или просто соседи, говорит только в восхищенных тонах, что тоже характеризует ее как педагога. Ведь это они, наши замечательные учителя, способны так открывать в человеке человеческое, развить которое, можно забыть о том, что мешают тебе продвигаться вперед. Что интересно, будучи педагогом, Светлана Григорьевна всегда была востребована на очень высоких позициях и довольно быстро росла по карьерной лестнице, получая награду за наградой. Например, в свое время ее опыт по системе развивающего обучения В.В. Давыдова – Д.П.Эльконина был обобщен и рекомендован к внедре-



нию в учреждения образования республики. Это высшая награда для любого педагога. Тем более работала Светлана Григорьевна в небольшом городке Казахстана, а опытом заинтересовалась республика. Она награждена знаком «Отличник народного просвещения КазССР». За творческий поиск, инновационную деятельность в системе образования в 1991 году завоевала звание «Учитель года», обойдя на республиканском конкурсе много известных педагогов страны... Есть еще одна награда, которой не каждый даже из заслуженных учителей Казахстана может похвастаться – премия имени Н.К. Крупской. А институт проблем образования имени И. Алтынсарина предложил выбрать ее своим сонскателем.

Доброе утро, Зердели, я проснулась!

Когда пришло время идти на заслуженный отдых, Светлана Григорьевна, как истинно восточная женщина, спросила мужа и детей, поработать еще или пора к домашнему очагу. Конечно, родные обрадовались. Еще бы! Мама и бабушка будет теперь дома! Однако прошел месяц и заскучала по работе Светлана Григорьевна. Есть еще энергия, есть идеи. Куда таким на пенсию?! Звонок директора школы, и она снова на рабочем месте. Что интересно, опытному педагогу даже было тогда не важно, возьмут ее в прежнем качестве или нет. Но ее позвали быть руководителем центра начального образования и она, конечно, вернулась и еще больше десятка лет трудилась в школе. А когда вышла на отдых, сидеть дома с внуками ей тоже было мало, тем более что

и у внуков началась своя жизнь. Когда семья жила в Актюбинске, Светлана Григорьевна создала дома мир прекрасного под названием – природный уголок у себя дома. Там в пруду цвели кувшинки, переданные заботливой сестрой Аллой из Алматы (позже, когда Де переезжали в Алматы, кувшинки были подарены подруге, которая уезжала в Липецк к своим детям и теперь эти красавицы родом из Казахстана живут в зарубежье, а берега и все места, свободные от дорожек, площадок и фонарей, заселили разные цветы.

– Когда мы переехали в Алматы и выбрали этот чудесный, сравнительно новый район Алматы неподалеку от Алматы-арены, сразу бросилось в глаза то, что квартиры в больших современных домах хорошие, планировка тоже замечательная, рядом столько стадионов и мест для отдыха, а дом наш окружает лишь гравий, – вспоминает Светлана Григорьевна. – Мне это очень не понравилось, тем более что для благоустройства у нас есть все. Да и славу Алматы, как городу-саду, нужно преумножать. Это уже дело чести. Вот разбили газоны за домом, видите, елки растут теперь, сумах, адамово дерево, вяз с каштаном. Перед домом – цветники и моя гордость – альпийская горка.

Теперь к Светлане Григорьевне то и дело приходят жильцы из соседних домов за консультацией – с чего начать, какие растения взять еще неопытным цветоводам. Она же считает, что опыт – дело наживное. И при желании создавать красоту он приобретает быстро. Однако консультации дает с удовольствием. Что же каса-

ется собственной клумбы, которая благоухает и переливается всеми цветами радуги, все чаще удивляется одному факту:

– Когда мы только привезли грунт, назем, многие соседи говорили: «Вырвут ваши цветы с корнем, уже был опыт». Когда же клумба была заложена и расцвели первые розы, заботиться о сохранности растений не пришлось – ни у кого ни разу рука не поднялась на эту красоту. Люди ходят, фотографируются, а со мною здороваются все, как будто меня знают.

Знают, конечно, ведь Светлана Григорьевна, считая себя ответственной за жизнь этой красоты, в 6 утра уже то пропалывает, то подкармливает, то лечит свои цветы – не выжить этой красоте без каждодневной заботы. Оживляется жизнь у клумбы, когда поливочный шланг берет в руки супруг Светланы Григорьевны Мирон Васильевич. Ребяшня снуют туда-сюда: кому руки сполоснуть, кому ноги обдать живительной влагой, а кто и сам окунется под струей прохлады.

Цветы Светлана Григорьевна любит не только как украшение дома. Для нее это украшение мира, в котором живет ее душа. Поэтому совсем недавно она в свои 76 взялась за кисть и сама не верит тому, что уже делает первые шаги в мир прекрасного, что ей подвластно благодаря акварели передать красоту природы на листе или холсте. К живописи она приобрелась совсем недавно благодаря Центру активного долголетия, что работает при Алатауском акимате. Как-то однажды она показала свои работы сыну.

– Мама, ты только никому их не дари, – попросил он. – Все собери, я закажу рамки и они будут висеть у меня дома. Буду друзьям показывать.

– Знаю, что ничего особенного у меня пока не получается, частенько мне достается на наших уроках рисования, но мне было приятно услышать это от своего сына, – говорит Светлана Григорьевна.

А мне радостно, от того что такие смелые люди живут среди нас и пробуют себя в деятельности, которых ранее не знали. Они не оглядываются назад, пугаясь количества прожитых лет, просто живут, заряжая окружающих своей энергией и любовью к самой жизни. Живут и делают то, что им под силу, что приносит удовольствие, радость бытия. Такие смело следуют своим творческим порывам и не стесняются встать рано поутру и крикнуть на весь стадион, например, следующее: «Доброе утро, Зердели, я проснулась!»

카자흐스탄 정부, 농촌지역 개발 사업에 박차... 예년보다 예산 6배 이상 늘려

카자흐스탄 정부가 지난 2019년 착수한 농촌지역 인프라 개선 및 개발 사업 <아울 엘 베시기 (Ауыл - Ел бeсiгi: 국가의 요람, 농촌)>에 본격적인 박차를 가하면서 올해부터는 본 사업에 대한 예산 규모를 예년의 6.7배까지 늘리고 연말까지 총 800 곳의 농촌 마을을 대상으로 2천 여 건에 이르는 세부사업들을 완료할 계획이라고 카자흐스탄 공화국 국가경제부가 지난 25일 공식 홈페이지를 통해 보도했다.

카자흐스탄 국가경제부는 해당 보도자료를 통해 알리베크 쿠안티로프 국가경제부 장관이 최근 열린 정부회의에 참석해 지난 2019년 닷을 올려 오는 2027년까지를 목표로 한창 시행 중에 있는 중장기 국책사업 '아울 엘 베시기'의 진척 현황에 대해 상세히 보고하는 자리를 가졌다고 알리며 아울러 초기 단계부터 현 시점까지의 성과 외에도 후기 단계에 대한 보완대책 등과 관련하여 본 회의에 참여한 다른 여러 각료들과 함께 심도 있는 논의를 진행했다고 전했다.

보도 내용에 따르면 쿠안티로프 카자흐스탄 국가경제부 장관은 우선 2019년부터 2022년까지 이미 3천 7백 건에 달하는 '아울 엘 베시기' 세부 사업들이 성공적으로 완료된 바 있으며, 1천 곳 이상의 농촌지역 마을들의 사회적 인프라 구축 및 향상을 목표로 시행된 이러한 사업들의 결과로 총 3만 3천여 개의 일자리가 창출되었다고 보고했다. 그러면서 그는 올해에는 추가로 800곳의 농촌지역들을 대상으로 2천 건의 사업을 완료할 예정이라고 밝혔다. 또한 쿠안티로프 장관은 '아울 엘 베시기' 프로젝트를 진행함에 있어 국내에 현존하는 6천 295 곳의 농촌지역 마을들 중 90% 이상의 인구가 분포되어 있는 3천 5백 곳을 우선 대상지역으로 선정했다고 설명하며 올 한 해 해당 지역들의 인프라 개발 및 개선을 위해 1,982억 텡게의 예산이 편성되었다고 보고했다.

한편 알리베크 쿠안티로프 국가경제부 장관은 해당 사업과 관련한 문제점에 대해서도 지적하면서 특히 "이미 그동안 완공이 이루어진 시설물들이 아직도 가동에 들어가지 못하고 있는 등의 문제와 비효율적인 예산 기획 및 관리, 시기적으로 적절하게 진행되지 않는 입찰, 적절한 사업 감독·관리의 부재 등이 본 사업의 진행 속도를 저하시키는 요인으로 작용하고 있다"고 발언했다. 그러면서 그는 "본 사업은 우리나라의 농촌지역 인프라의 현대화를 실현시키는 데 있어 매우 중대한 역할을 담당하는 만큼 각 지역별로 합리적인 예산 분배가 이루어지도록 하는 것이 중요하며 어느 한 지역에서는 동시에 몇 개의 사업이 진행되는 데 반해 다른 곳에서는 단 한 건의 프로젝트도 실현되지 않는 상황이 발생하지 않도록 해야 할 것"이라고 강조했다.

본 정부회의를 주재한 알리한 스마일로프 총리는 쿠안티로프 국가경제부 장관의 브리핑을 정리하는 순서에서 그와 각 주 행정부 관계자들에게 "현재 '아울 엘 베시기' 프로젝트의 일환으로 전국 각지에서 진행되고 있는 모든 세부사업들이 당초 계획된 기한 내에 높은 수준으로 완료될 수 있도록 만전을 기해 달라"고 주문하는 한편 농촌지역들의 인프라 구축 사업에 있어 또다른 중대한 과제인 민간투자 유치가 원활하게 이루어질 수 있도록 적절한 방안을 마련해 조속히 도입할 것을 지시했다.

'아울 엘 베시기' 프로젝트는 국내 지역균형 발전을 겨냥한 대대적인 국책사업의 일환으로 지난 2019년 2월 누르술탄 나자르바예프 전 카자흐스탄 대통령의 지시 하에 출범했으며 오는 2027년까지 7백만 명에 달하는 카자흐스탄 농촌인구의 생활수준 향상을 위한 교육·문화·보건 시설 등을 포함한 농촌주거지역 내 사회기반시설들의 현대화와 13만개에 달하는 신규 일자리 창출, 지역간 사회경제적 여건 평준화 등을 궁극적인 달성목표로 삼고 있다. 특히 상기한 바 있듯 올 한 해 동안에는 본 프로젝트의 일환으로 진행될 2천여 건의 세부사업들을 통해 800 곳의 농촌지역들 내에 244개의 첨단 전기·가스·수도 공급 시설들과 383개의 교육·문화·체육·보건 시설, 그리고 1137개 노선의 도로가 새롭게 들어설 예정이다.



카자흐서 펼쳐진 K-컬처 향연... 한국문화 한마당 페스티벌

중앙아시아의 허브국가, 카자흐스탄의 수도 아스타나에서 'K-컬처'의 향연이 펼쳐졌다.

주카자흐스탄 한국문화원은 카자흐스탄 국립 아스타나발레극장에서 1천600여명이 모인 가운데 '한국문화 한마당' 페스티벌이 개최됐다고 24일(현지시간) 밝혔다.

이번 축제에는 K-팝 아이돌 '트렌드지' 및 한국 스트릿댄스팀 '저스트비크루'가 자신들의 곡 '뉴 데이즈' 등을 선보이며, 카자흐스탄 한류 팬들로부터 뜨거운 박수갈채를 받았다.

또한, 멤버들은 카자흐스탄에 대한 첫 인상과 방문 소감 등을 팬들과 나누며 관객들과 하나 되는 시간을 가졌다.

야외 축제장에서 열린 '트렌드지'와 '저스트비크루'의 깜짝 게릴라 공연은 아스타나 시민들의 이목을 끌며, 축제장 일대를 한류의 열기로 들썩이게 했다.

본 공연 시작에 앞서, 한국관광공사와 aT한국

농수산식품유통공사 알마티 사무소는 발레 극장 야외광장에서 빙수, 오미자차, 떡볶이 등 K-푸드와 전통놀이체험, 한복체험 등 오감으로 한국문화를 느낄 수 있는 다채로운 문화체험 행사를 개최했다.

카자흐스탄에서는 전년에 이어 올해도 '한-카자흐 상호 문화교류의 해'가 지속됨에 따라 '문화 매력국가', 'K-컬처를 통한 한국과 한국문화 바로 알기가 추진되고 있다.

특히, '2023-2024 한국 방문의 해'를 성공적으로 기념하기 위해 카자흐스탄 내 한류 저변확대 사업이 다양하게 전개되고 있다.

조태익 주카자흐스탄 한국대사는 환영사에서 «다양한 행사와 혜택을 통해 한국을 직접 방문해 한국문화를 체험하시길 추천드린다»며 «카자흐 국민의 일상에 한국 문화가 자연스럽게 녹아들고, 나아가 한국문화를 통해 행복을 느끼실 수 있도록 다양한 사업을 추진하겠다»고 밝혔다.

김상욱



현대차·기아, 카자흐스탄 자동차 판매 '빅3'

현대자동차·기아가 중앙아시아 핵심 국가 중 하나인 카자흐스탄 시장에서 고속질주하고 있다. 미국 제너럴모터스(GM) 산하 쉐보레와 함께 누적 판매 기준 '톱3' 브랜드로 꼽혔다. 기아의 경우 현지 2공장 설립 추진도 병행하고 있어 향후 입지가 더욱 확대될 것으로 기대된다.

25일 Finprom.kz 등 카자흐 언론에 따르면 현대차·기아는 현지 자동차 브랜드 인기 순위 2위와 3위를 달리고 있다. 올해 1~5월 5개월 간 누적 판매량 기준으로 순위가 매겨졌다. 현대차는 1만7400여대, 기아는 9900여대를 판매한 것으로 집계됐다.

현대차는 투싼과 엘란트라(국내명 아반떼), 쏘나타, 산타페, 바이온이 실적을 이끌고 있으며 기아는 스포티지와 K5를 중심으로 꾸준한 판매를 이어가고 있다. 이들 모델은 지난 5월 세그먼트별 현지 베스트셀링카로 꼽히기도 했다.

특히 현대차의 경우 카자흐스탄 조립공장에서 생산된 신타페와 쏘나타 등 모델을 인접 국가인 벨로루시 등으로 수출하며 영향력을 높였다는 평가다. 카자흐 공장은 지난 2020년 본격 가

동된 곳으로 연 최대 생산능력 3만~4만5000대 규모를 자랑한다. 현재 추세라면 연말 1위도 충분히 하다는 의견이 나온다.

1위는 쉐보레가 차지했다. 같은 기간 총 1만7600대를 판매했다. 현대차를 200대 차로 간신히 추월했다. 코발트와 넥시아 2개 모델을 앞세워 현지 시장 장악력을 높였다.

특히 중국 브랜드가 강세다. '톱10' 중 5개 순위를 석권했다. 중국 체리차와 닛산은 현대차·기아에 이어 각각 4위와 5위를 기록했으며 6위부터 10위는 △하발 △싱투 △창안 △장화이차 △토타 순으로 이어졌다.

업계는 이들 톱10 브랜드 중 기아의 활약을 기대하고 있다. 카자흐스탄 대통령이 적극 지원을 약속한 가운데 카자흐스탄 제2공장 설립을 추진하고 있어서다. 또 송호성 기아 사장이 직접 카자흐스탄 방문단과 구체적인 협력 방안을 논의한 만큼 기대감은 더욱 커지고 있다.

앞서 카심-조마르트 토카예프(Kassym-Jomart Tokayev) 카자흐스탄 대통령은 지난 4월 안드레이 라브렌티예브(Andrey Lavrentyev) 알루드그룹(Allur Group of Companies) 회장과의

회동 자리에서 기아 공장 유치에 적극 지원하겠다는 입장을 밝힌 바 있다. 이어 송호성 사장은 같은달 서울 롯데호텔에서 스클라르 로만(Sklyar Roman) 카자흐스탄 제1부총리를 만나 현지 프로젝트 협력 방안을 논의했었다.

이미 기아는 지난 2월부터 기존 현지 공장에서 새롭게 마련한 반조립생산(CDK) 라인 설비를 통해 스포티지 시범 생산도 시작했다. 카자흐 북부 코스타나이에 있는 자동차 반조립 회사 '사리아카압토프롬'(Saryarka AvtoProm)이 보유한 이곳 공장은 연간 2만대 생산 능력을 갖췄다. 기아는 지난 2021년 3월부터 이곳 공장에서 리오 등 핵심 모델을 생산하는 등 중앙아시아 공략을 위한 생산 거점으로 활용하고 있다.

현지 교육 기관 간 산학협력을 통한 미래 자동차 인재 양성 과정 마련에도 적극 나서고 있다. 코스타나이 자동차 전문 대학에 자동차 기술 전문 교육 과정을 개설하고 알루드 공업 전문대학원을 개교하는 등 향후 인력 공급을 위한 기반 작업을 다지고 있다. 이들 기관 포함 현재 협업을 진행하는 교육기관은 250개에 달하는 것으로 알려졌다.

이현경

제천시, 중앙아 3국 고려인협회와 '맞손'... «고려인 이주 협력»



충북 제천시는 24일 중앙아시아 3개국 고려인협회와 현지 고려인의 제천시 이주 및 정착을 위한 업무협약을 했다.

이날 오후 제천시청에서 열린 협약식에는 카자흐스탄·우즈베키스탄·키르기스스탄 고려인협회 관계자 20여명이 참석했다.

협약에 따라 3개국 고려인협회는 자국 및 국내에 거주하는 고려인 동포의 제천시 이주에 적극적으로 협력하게 된다.

구체적으로는 제천시의 고려인 지원사업을 홍보하고, 고려인 인재를 발굴해 추천하는 한편 고려인 이주 활성화를 위한 정책 자문과 제안을 하기로 했다.

제천시는 현지 고려인 주민 행사를 지원하는 등 다양한 분야에서 협력하기로 했다. 고려인협회 관계자들은 26일까지 제천에 머물며 산업단지과 대학교를 방문한 뒤 출국할 예정이다.

김창규 제천시장은 «해외 고려인협회와 제천시가 함께 지혜를 모은다면 고려인 이주 정착 사업이 성공을 거둘 수 있을 것»이라고 말했다.

인구 감소 대응책으로 고려인 이주를 추진 중인 제천시는 올해 안에 국내 거주 고려인 80명의 제천 이주를 끌어낸 뒤 내년에는 해외 고려인 이주를 본격 추진할 계획이다.

출처: 연합뉴스

유효기간 만료 코로나19 백신 2,186만 회분 폐기...전체 10.86%

코로나19 예방을 위해 전 국민에 무료로 접종하고자 도입한 전체 백신 물량의 10%가량이 예방접종에 활용되지 못하고 유효기간 만료로 폐기 처분된 것으로 나타났다.

국회 보건복지위원회 정춘숙 의원이 질병관리청에서 받은 자료를 보면, 올해 6월 말 기준으로 지금까지 국내에 들어온 코로나19 백신 물량은 2021년 1억 1,891만 회분, 2022년 7,884만 회분, 2023년 1~6월 353만 회분 등 총 2억 128만 회분에 달했다.

이 중에서 폐기된 물량은 모두 2,186만 회분으로 전체 도입물량의 10.86%에 달한다.



그러나 현지 보도에 따르면 1회 구매 가격은 2만5000원(\$19.40)인 것으로 알려졌다. 따라서 유통기한이 지나 버려야 하는 백신에 약 5460억원이 소요된 것으로 추정된다.

제약사별 폐기 현황을 보면 화이자 630만 회분, 모더나 1,348만 회분, 노바백스 157만 회분, 스카이코비원 12만 회분, 얀센 13만 회분, 아스트라 제네카 26만 회분 등이다.

질병관리청은 제약사와 맺은 백신 구매 계약상 비밀 유지 조항을 근거로 폐기된 백신의 구체적 금액에 대해서는 밝히지 않았다.

질병관리청은 지난해부터 백신 접종 수요가 점차 줄어들면서 남은 백신을 어떻게 처리할지를 놓고 고심해왔다.

이에 보건복지부와 외교부, 질병관리청은 지난해 4월부터 태스크포스(TF)를 구성해 국내 예방접종에 활용되지 못한 백신의 해외 공여, 제약사와 공급 일정 조정, 유효기간 연장 등으로 폐기량을 최소화하는 방안을 논의했지만 뚜렷한 돌파구를 마련하지는 못했다.

출처: tbs news; the korea herald

실크로드의 어머니, 천산산맥 트레킹

한텡그리와 침불락을 품은 천산산맥 제주도의 3.5배 천산산맥의 진주, 이식쿨 호수 해발 3천미터 송쿨호수에서 보는 은하수

천산산맥

인류사의 변화와 발전을 추동한 유목민들은 초지를 찾아 수평과 수직이동을 해왔다. 계절에 따라 수평이동을 하면서 유목을 하는 대표적인 민족은 몽골 고원을 무대로 가축을 키우는 몽골인이고, 수직이동을 하며 유목을 하는 이들은 천산산맥의 해발 4~5천 미터까지 오르내리면서 유목을 하는 카자흐, 키르기스인들을 꼽을 수 있다.

천산산맥의 고봉들은 중앙아시아의 건조한 기후에도 불구하고 만년설을 간직하면서 여름이면 주변지역으로 생명의 물을 녹여 내림으로써 실크로드 카라반의 목을 적혀주었다. 실로, 천산산맥은 중앙아시아 한가운데 우뚝 솟아올라 동서양을 나누는 경계선이자 장애물이 아니라 오히려 동서양을 연결하던 실크로드를 탄생시킨 어머니라 부를 수 있다.

천산산맥의 만년설이 녹아 내린 물줄기는 계곡을 따라 강이 되어 중앙아시아 초원을 적시면서 말을 살찌우고 양과 소를 키워낸 것이다. 그래서 천산산맥은 중앙아시아 유목민들의 본향이라고 불리우기도 한다.

실크로드 세번째 기행은 바로 이 천산산맥의 품속으로 걸어서 들어가보는 '천산산맥 트레킹'이라는 이름으로 시작해볼려고 한다.

길을 나서기에 앞서 구글 맵에 들어가서 위성보기를 누른 후 중앙아시아를 보면 만년설을 머리에 이고 있는 해발 5~7천 미터급의 고봉들이 있는 천산산맥을 쉽게 알아볼 수 있다. 중국과 카자흐스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄에 연해 있는 천산산맥은 그 서쪽 끝자락이 우즈베키스탄에 까지 이르는 고봉준령의 연속이다. 최고봉은 해발 7천439m의 포베다봉(승리봉)이고 두번째가 예로부터 송배의 대상이었던 한 텡그리(7천10m)봉이다.

특히 한텡그리에 대해서는 그 여원이 우리말의 '크다'는 의미의 한, 그리고 단군을 뜻하는 당굴이어서 우리 민족의 발원지라는 주장도 있다. 높은 곳은 만년설로 덮여 있고 호수가 많아 중앙아시아의 알프스라고 알려져 있다. 사실 천산산맥은 알프스와는 비교가 안 될 정도로 커서 여름이 되면 유럽의 여행자, 트레커들이 즐겨 찾고 있고 최근에는 한국의 여행자와 트레커들 사이에서도 인기가 높다.



한 텡그리

백두산이 한민족의 성산이듯이 한 텡그리는 카자흐민족의 성산이다. 그래서 한 텡그리는 카자흐어로 '영(靈)의 왕'이라는 뜻이라고 한다. 천산산맥 동쪽 끝자락에 위치한 한 텡그리는 7천10m의 고봉으로 인근의 포베다(승리봉)에 이어 두번째로 높다.

카자흐스탄을 대표하는 항공사인 에어 아스타나의 사보 제호가 한 텡그리일 정도로 이산은 카자흐인의 정신적 고향이지만, 막상 그 위치는 카자흐스탄, 키르기스스탄, 중국이 접경한 곳이어서 한 텡그리의 북쪽 경사면은 카자흐스탄, 남쪽은 키르기스스탄의 지경내에 있다. 그래서 한 텡그리의 등정은 카자흐스탄과 키르기스스탄 양쪽에서 다 가능하다.

카자흐스탄쪽 베이스캠프는 알마티에서 약 280km 떨어진 곳에 있는 해발 2천200m 고지에 있는데, 알마티에서 차량으로 5시간 정도 걸린다. 다만 워낙 고지대이고 여름이 짧아 매년 베이스캠프는 7~9월까지만 개장을 한다.

한텡그리는 베이스캠프로부터 약95km 떨어진 곳에 있어 도보 등정을 하려면 3일 이상이 걸린다. 그래서 전문 산악인들은 헬리콥터로 해발 4천m의 북 이널첵 빙하까지 이동하여 거기서부터 등정을 시작한다. 두 곳을 연결하

는 수송 수단인 헬리콥터는 20인승의 키르기스스탄 공군 소속 군용기(MI-8)이다. 카자흐스탄 영토인 베이스캠프에서 키르기스군용기가 떠서 양국 공동영토인 한 텡그리까지 알피니스트들을 수송하는 것이니 한텡그리는 두 이웃 국가간 국제협력에도 한몫을 하는 셈이다.

해발 4천m에 위치한 제2베이스캠프는 약 300m 두께의 빙하 위에 있고 여름에도 밤에는 기온이 영하로 떨어지는 곳이다. 여름에는 표면의 눈이 녹아 암석층이 나타나서 캠프로서 제 역할을 가능하지만 9월 말이면 다시 결빙되어 동면에 들어가는 곳이다.

일반인들도 제2베이스캠프까지 헬리콥터로 갈 수 있는데 기후의 변화가 심한 곳이라 운이 좋아야 예정대로 다녀올 수 있다. 우리나라 산악인들도 한 텡그리에 1년에 몇 차례씩 도전하고 있고 1996년, 2004년에 조난사고가 있었다.

에베레스트보다는 훨씬 낮지만 아직 잘 알려지지 않아 손때가 덜 묻은 한텡그리는 에베레스트 원정을 앞두고 마지막 실전 훈련을 하기에 최적의 장소로 꼽힌다. 동시에 트레킹을 즐기는 일반인들의 휴식 공간으로써 우리와도 친숙해지고 있다.

계속





**КИМ КОНСТАНТИН
СТАНИСЛАВОВИЧ**

Главный редактор газеты «Корё ильбо» (с 2009 г.).

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

Родился 22 сентября 1977 г. в г. Уштобе Каратальского района Талды-Курганской области Казахской ССР.

В 1999 г. окончил Омский государственный аграрный университет по специальности «инженер-механик». В 2000-2006 гг. работал в г. Уштобе корреспондентом районной газеты «Вестник Каратала», преподавателем Каратальского профессионально-технического колледжа. С 2003 г. сотрудничал с редакцией газеты «Корё ильбо» в качестве внештатного корреспондента по Талдыкорганскому региону. В 2004 г.

был председателем молодёжного крыла «Жас Отан» партии «Нур Отан» по Каратальскому району. В 2003-2006 гг. являлся председателем Молодёжного центра корейцев г. Уштобе.

В 2006-2007 гг. – корреспондент, заместитель главного редактора «Корё ильбо» Михаила Пака. В 2007-2009 гг. работал в деловых республиканских изданиях «Бизнес и Власть», «Капитал», «Курсив».

С 2009 г. является главным редактором газеты «Корё ильбо». С 2010 г. состоит членом правления и президиума Ассоциации корейцев Казахстана. В

2018-2022 гг. был вице-президентом АКК.

Награждён орденом «Достык» II ст. (2023), нагрудным знаком «Отличник в сфере информации» (2022), медалью АКК «За вклад в развитие корейцев Казахстана» (2017). Член Союза журналистов Республики Казахстан (2020). Член Международного клуба журналистов корейских СМИ. Проживает в г. Алматы.

Жена – Тен Диана Лаврентьевна (1988), корреспондент «Корё ильбо» (2016-2018); сестра – Ким Юлия Станиславовна (1981), корреспондент «Корё ильбо» (2004-2006).

Поездка в страну мечты

Меня зовут Дана, осенью я перехожу в 11-й класс. Мой папа – кореец, мама – казашка и, прожив всю жизнь в Казахстане, мне всегда было интересно узнать, как же на самом деле выглядит моя историческая родина – Корея. Около года назад я узнала о программе OKFriends от своей сестры, которая полетела по ней в Корею. Вернувшись из лагеря, моя сестра начала делиться своими положительными впечатлениями, и я загорелась желанием попасть туда в следующем году. Так я подала заявку на первый поток OKFriends teens camp и была принята.

Дана СОН,
участница OKFriends teens camp

И вот она – Корея, страна, в которую я так мечтала попасть. Из четырех регионов, участвующих в программе, я попала в город Сувон, где меня встретили очень дружелюбные и классные сэмы, которых, я уверена, еще очень долго буду помнить! За весь период лагеря мы посетили много исторических мест, попали в огромный торговый центр и принимали участие в многочисленных активностях. Я познакомилась с интересными людьми, и все они – такие же подростки, как и я, которые приехали в лагерь, чтобы поближе познакомиться с культурой Страны утренней свежести и завести новые знакомства.

В результате сплоченной работы на церемонии закрытия все участники показывали номера, которые успели подготовить во время проекта LAB, где мы могли выбрать танцы, музыку и рисование. Я выступала с командой с номером чирлидинга, что было тоже очень весело! Нам рассказывали об экологии, мы посетили выставку по переработке сырья и «зеленой энергии», где

сами пробовали генерировать энергию. Это помогло нам лучше понять важность сохранности нашей земли. Я получила не только хорошие воспоминания от общения с корейцами со всего мира, но и узнала много чего интересного о Корее и о менталитете корейского народа. Я обязательно буду подавать заявку в следующем году!

Интересная деталь, которую я заметила после общения с корейцами со всего мира, это то, что они все очень отличаются друг от друга, у всех разные увлечения и совсем разные понятия о жизни, людях и даже о повседневных делах. Я общалась с подростками из Америки, Филиппин, Новой Зеландии, Франции, Узбекистана, Кыргызстана, Мексики и из самой Кореи, и даже если все мы разные, нас связывает одна история.

OKFriends teens camp даёт возможность молодым соплеменникам со всего мира посетить свою историческую родину и познакомиться с такими же этническими корейцами, как и они сами, поделиться своей культурой и изучить новую.

Я очень благодарна команде, которая работала над организацией лагеря и подарила нам незабываемый опыт!



СОПЛЕМЕННОКИ

Корейцы в речи кочевников

На первый взгляд может показаться, что между казахским и корейским народами не может быть чего-то общего – исторические родины обоих находятся за тысячи километров друг от друга. Бесспорно, что каждый из них проживал свою сложную историю. Однако если копнуть глубже, становится ясно, что Корейский полуостров был очень тесно связан с Центрально-Азиатским регионом. Например, известно о контактах Тюркского каганата со средневековыми корейскими государствами. Порой соприкосновение между двумя народами находит отражение в языках и культуре своих носителей.

Темирлан ТЕН

Мы начинаем новую рубрику, и в постах, которые будут выходить тематически и серийно в наших социальных сетях, мы будем рассказывать о том, в каких отношениях состояли два братских народа – казахский и корейский, а также постараемся сократить расстояние между двумя странами, рассказывая об их тесных контактах в прошлом.

Кәріс не шөсен бе?

В отличие от многих европейских языков, которые именуют Страну утренней свежести и её народ по названию государства, впервые объединившего весь Корейский полуостров, живые и мёртвые языки Центрально-Азиатского региона называют корейцев и их страну немного иными, но весьма любопытными и заслуживающими внимания именами.

В одной из книг по географии 1926 года, написанной на казахском языке, встречается слово *soosen*. В ней оно применительно по отношению к Корее и её народу. По всей видимости, слово образовано от названия самого корейского государства Чосон, просуществовавшего с 1392 по 1910 год. Слово *조선* (Joseon) было подчинено правилам фонологии казахского языка, из-за чего в итоге мы, не вдаваясь в прошедшие языковые процессы, имеем такой архаизм, как *шөсен*.

Примечательно, что ещё до начала сталинских репрессий и прихода к власти в России большевиков, корейцы уже проживали на территории Центральной Азии. Согласно Всесоюзной переписи 1926 года, в Казахской АССР корейцы жили в Акмолинской, Семипалатинской, Сырдарьинской и Уральской областях, то есть практически во всех её частях.

Закономерно возникает вопрос: как именовали себя корейцы, оказавшиеся в

ЦА ещё до депортации 1937 года? Известно, что этноним *고레* (kore) дальневосточными корейцами воспринят через русский язык. Термины *고레사람* (koresaram) и *고레말* (koremar) впервые встречаются в учебниках и учебных пособиях, изданных в России в 1920-30 годах. Называли ли те корейцы себя *조선사람* (chosonsaram), или же они использовали воспринятый извне *고레사람* (koresaram)? Неизвестно.

Касаемо неизменных соседей государств как Центрально-, так и Восточно-азиатского регионов, то сегодня, например, монголы также именуют Корею весьма любопытно. На халха-монгольском страна бывших зятьёв юаньской аристократии называется как *Solongos*, на бурятском *Һолонгос* и калмыцком *Солонҕос*.

Существует одна занимательная теория, которая связывает слово *Solongos* со словом *solongo*, что означает «радуга». Аристократы уже косвенно упомянутого государства *고려* носили красочную традиционную одежду из цветного шёлка, что не осталось незамеченным со стороны династии Юань, проводившей агрессивную военную политику в отношении своего соседа.

Читайте интересные факты о том, что общего между казахским и корейским народами в наших социальных сетях: <https://t.me/koryoilbo>, <https://instagram.com/koryoilbo?igshid=OGQ5ZDc2ODk2ZA==>.

Чат GPT – будущее цифровых коммуникаций или угроза для человечества?

Процесс развития искусственного интеллекта (ИИ) неизбежен и будет продолжаться. Даже если бы мощная международная корпорация или союз государств запретили использование ИИ, то в скором времени они бы оказались в числе безнадежно отстающих, в том числе и в области современных средств вооружения. А с учетом нестабильной международной обстановки – это очень опасно. Поэтому придется учиться жить вместе с ИИ, используя его огромные возможности в работе, учебе и быту. В противном случае есть большой риск остаться навсегда на обочине современного цифрового мира.

Ирина КИМ,
кандидат
медицинских наук

Конечно, мы можем посы- лать свои запросы в Google и проверять полученную информацию в Википедии или других справочниках, но гораздо удобнее иметь суперобразованного и очень умного виртуального ассистента, который почти мгновенно проанализирует массив информации, проверит ее достоверность и выдаст подробный ответ, он также способен написать сочинение или реферат на заданную тему, сочинить стихи и песни и многое другое. Для этих целей компанией Open AI был создан Chat GPT, выпущенный в открытый доступ в ноябре 2022 года. Основателем и идейным вдохновителем проекта является гений современной эпохи Илон Маск. GPT способен отвечать на любые вопросы на большинстве языков и считается искусственным интеллектом (ИИ). Чаты GPT непрерывно совершенствуются, в настоящее время используется GPT-4, до этого был GPT-3,5. Не за горами еще более совершенные версии GPT-4,5 и 5.

Поскольку чат был создан на основе английского языка, многие иноязычные пользователи отмечают, что ответы на английском языке являются более развернутыми, чем на русском или других языках.

В памяти этого суперкомпьютера содержится огромный массив накопленных человечеством знаний из энциклопедий, художественной и научно-технической литературы, научных журналов, фильмов, сводов законов, сборников документов и проч.

К февралю 2023 года, по данным агентства Reuters, аудитория активных пользователей GPT-4 достигла рекордных 100 млн человек.

Бот работает без ограничений, не требует оплаты, регистрации, использования

дополнительных настроек. Доступ к сервису ограничен в таких странах, как Россия, Белоруссия, Иран, Китай, но запрет легко обходится с использованием VPN. Видеоинструкции по пользованию Chat GPT можно легко найти в интернете.

В числе прочего бот может помочь решить трудную задачу, дать дельный совет по щекотливому вопросу, с которым трудно обращаться даже к родителям.

Чат способен избегать дачи неверной информации благодаря имеющейся у него обширной справочной базы, программы распознавания фейковых интернет-феноменов и знания всех языков программирования. Расширение объема и достоверности информации постоянно проводится специалистами-тренерами. Но этот ИИ может также учиться самостоятельно, анализируя огромные объемы информации, непосильные для человеческого мозга.

Одной из отличительных особенностей Chat GPT является способность запоминать предыдущие вопросы пользователя и отслеживать

GPT продвинулся дальше других программ в написании различных текстов на заданную тему. Первыми эту способность протестировали журналист из The Guardian Саманта Локк и технический писатель Дэн Гилмор. Они с удивлением заметили, что тексты, написанные ИИ, выглядят очень достойно. Гилмор признался, что результат его поразил и заставил задуматься о будущем, в котором роботы отнимут рабочие места у людей, занимающихся написанием и оформлением текстов, и у работающих в других сферах цифровой индустрии.

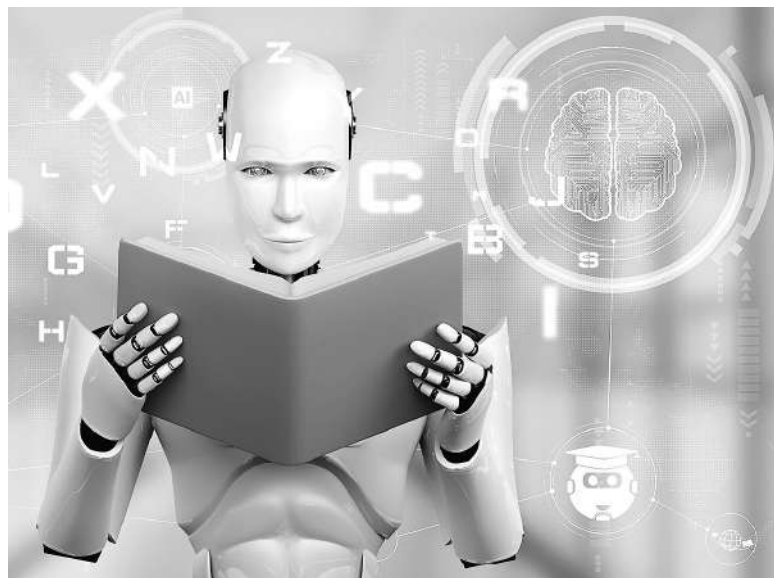
Если вы не поленитесь и предоставите ИИ несколько образцов собственных печатных творений, то GPT проанализирует их и напишет текст с характерными для вас особенностями стиля. Он может также сочинить на заданную тему неплохое стихотворение, подражая Байрону или другому гениальному поэту или выдать песню в стиле «Битлз» или других знаменитых сочинителей.

Впрочем, даже у этой почти идеально работающей машины имеются некоторые



его состояние. Чат способен самостоятельно преобразовывать и правильно формулировать вопросы, а также фильтровать потенциально оскорбительные вопросы, что делает его удобным и безопасным инструментом общения.

недостатки, которые внушают осторожный оптимизм в отношении необходимости интеллектуального труда людей. Один из его минусов в том, что он не всегда может распознать хорошо замаскированную ложь, подтасовку данных. Это могут сделать



только специалисты, работающие в данной области.

Еще один недостаток бота в том, что он может иметь алгоритмическую предвзятость. Подобным недостатком обладают современные мобильные телефоны. Когда мы печатаем текст, примерно такая же программа пытается угадать ход наших мыслей и выдает на экран варианты последующих возможных слов. Поэтому если задавать чату расплывчатые вопросы, то он может увести вас на ложный путь и дать подробную, но бесполезную информацию. Для эффективного взаимодействия с ботом нужно четко понимать, какой результат вам нужен и подводить его к цели наводящими вопросами.

Пока еще тексты, коды и программы, созданные ботами, соответствуют хорошим, но базовым аналогам, кото-

своих заказчиков. Грубо говоря, все работы, которые не делаются руками-ногами и не требуют непосредственного общения с потребителем, ИИ сможет выполнять на должном уровне, не совершая ошибок и не требуя отпусков и повышения зарплаты.

У людей в запасе будет еще несколько лет до тех пор пока программа не научится выполнять работу на уровне квалифицированных профессионалов. Что будет дальше? Непонятно. Картина, написанная ИИ, уже заняла первое место в конкурсе профессиональных художников. Весьма вероятно, что в области технического и художественного перевода, юридических консультаций она превзойдет человека уже в самом ближайшем будущем...

Пожалуй, больше всех рады GPT школьники и студенты. Можно делать домашние задания вместе с чатом, который терпеливо и беспристрастно исправит ошибки и подскажет верное решение. Можно поручить ему написать сочинение, но, конечно, потом нужно будет внести в него некоторые изменения, чтобы не получить нагоняй от учителя, который сам, между прочим, активно пользуется чатом для проверки домашних заданий и подготовки к урокам.

Еще одна проблема ИИ – это соблюдение авторских прав в интернете. Разработчики и тренеры ИИ не имеют права вносить в программу материалы, защищенные авторскими правами. Нарушения грозят судебными исками, но это больше касается США и Европы.

Продолжение следует

ЗАПИСКИ НА РИСОВОМ ЗЕРНЫШКЕ

Форма зависит от темы – если ты превосходно знаешь то, о чём хочешь рассказать, то текст можно уместить на зёрнышке риса

Продолжаем публиковать рассказы-миниатюры известного поэта, переводчика, автора нескольких поэтических сборников, чьи стихи включены в антологию «Современная казахская литература», Станислава Чандиновича Ли.

Первую часть произведений вы можете прочитать в № 23 «Коре ильбо» за 9 июня этого года. Совсем скоро выйдет в свет его новая книга с «Записками», так что мы предвосхищаем это событие, чему очень рады. Читателям «Коре ильбо», в свою очередь, тоже повезло – вы читаете замечательные миниатюры поэта до того, как их увидит широкий круг ценителей.

Второй урок

В первом классе на зимние каникулы я приехал к бабушке. После обычных расспросов она спросила:

– Что у тебя нового?

Я выпалил, что нас начали учить корейскому. Бабушка закричала в сторону комнаты деда:

– Эй, оторвитесь от своих учёных книг. Послушайте, что говорит внук! Их стали учить корейскому. Дед вышел из комнаты и протянул книгу:

– На, читай.

Я, чертыхаясь, стал читать.

Дед забрал книгу, пригрозил кому-то в сторону:

– Пойду, разберусь, как вас там учат.

– Ничего, ничего он у нас такой, – сказала бабушка.

С того дня она сама стала учить меня корейскому языку. Оказалось, касаемо языка она неплохо знала иероглифы и многое другое. В своё время во Владивостоке она окончила шесть классов корейской школы.

Первое, чему научила меня бабушка, – это перевод на корейский язык названий месяцев года.

После каникул, на первом уроке учитель спросил:

– Кто знает названия месяцев по-корейски?

Класс притих. Я поднял руку. Ответил на вопрос. И он поставил пятёрку. Первую пятёрку по корейскому языку. Было мне тогда шесть лет.

Третий урок

Дед умер, когда мне было двенадцать лет. После него остались несколько ружей, патроны и прочее. Долго упрашивал я бабушку дать мне ружьё на охоту. И уговорил! Она дала мне ружьё с одним патроном и с условием, если подобью дичь, то даст ещё. Если нет, чтобы больше не просил. На том договорились.

С друзьями я пошёл на озеро за посёлком. Там были утки. Я долго целился и выстрелил.

– Попал, попал, – радостно закричали ребята.

Я полез за уткой. Озеро оказалось с двойным дном. Я чуть не утонул, и меня сильно покусали злющие комары. Утку я ранил, и она скрылась в камышах.

Молча я вернул ружьё бабушке и больше никогда не просил.

Семейное предание

Моего прадеда Ли Джон Гуга за какую-то провинность король сослал в ссылку на север Кореи в глухую местность Капсан, хотя прадед принадлежал королевской фамилии. Но и там ему не давали спокойно жить, всячески притесняли. И тогда прадед перешёл в Россию с семьёй, слугами и рабами.

Обосновался в Посъете, посёлок Худэвей. Говорят, построил школу, церковь. В большом доме с ним одновременно жили сорок работников. Но в 1924 его раскулачили и всё забрали. Кстати, мужчинам нашего рода нельзя было жениться на представительницах девяти фамилий и семи профессий: актёров, кто выделывал шкуры, забивал скот и т.д. После того как прадеда раскулачили, делать в посёлке было нечего, поэтому решили переехать во Владивосток. Купили дом в Синанчоне – корейской слободке. Он устроился работать в паспортный стол. Впоследствии это помогло многим перебежчикам выправить документы.

За год до депортации сослуживцы предупредили:

– Никон, вас, корейцев, будут переселять. Так что продавай дом, купи побольше соли и чая и не забудь закоптить поросёнка, будет чем продержаться в первое время. И смотри, держи язык за зубами. Знаешь, что будет с нами, если узнают, от кого ты это узнал. Прадед так и сделал, наказав родным, держать язык за зубами.

Путь при депортации занял месяц. В пути прадед заболел дизентерией. Прабабушка выходила его. Сестрёнка бабушки от стресса впала в помешательство, но её вылечили на месте прибытия в психиатрической больнице. Так как от продажи дома были деньги, семья в Уштобе купила дом. Зимой 1943 года умерли вначале прадед, а потом и прабабушка, похоронены они на корейском кладбище у подножия горы Бастобе.

Прожив в Уштобе несколько лет, мой дед решил переехать в село. В городе не было постоянной работы, переби-

вался случайными заработками. Вступить в колхоз тогда было сложно, нужна была рекомендация серьёзных людей. Благо, что он работал в паспортном столе. Те люди, которым он в своё время помог с документами, поручились за него. Так он переехал в село МОПР, где прожил до самой смерти.

Вместе с корейцами депортировали и названия колхозов: «Дальний Восток», «МОПР», «Достижение» и многие другие. Часть имели и корейские названия. Например, село «Переточка». Название произошло от исковерканных русских слов – первый, и точка. Вот и получилась – первая точка. Таких точек возле Уштобе было шестнадцать. Такова история нашей семьи. В каждой семье она своя. Из тысячи таких историй складывалась судьба моего народа.

Жертвенный бык

После праздника Чхусок, праздника урожая, старейшина нашего села собирал деньги. На собранные деньги покупали жертвенного быка. Всем посёлком вели жертвенного быка к ближней горе, к чёрным скалам и там приносили в жертву Небу. Наши корёсарам верили конфуцианскому Небу, отождествляя его с высшей силой, с Богом. Старейшине помогали поднять голову принесённого в жертву быка к вершине скалы, там он читал молитву и просил, чтобы не было войны, чтобы урожай на следующей год порадовал, чтобы были все здоровы. Затем каждый взрослый подходил к плоскому, чёрному прямоугольному камню у подножья скалы и тоже с мольбой обращался к Небу. Там же варили мясо быка, ели, пили водку и веселились. Оставшееся мясо делили поровну. Таков был обычай...

Поэтам бесплатно

В одном из кафе в Корее на входной двери увидел табличку.

«В долг не наливаем. Поэтам бесплатно».

Из любопытства я заглянул в питьевое заведение. Сказав хозяину, что я поэт из Казахстана, показал в подтверждение своих слов книгу стихов, которая недавно вышла в Сеуле. Тут же накрыли стол. Появилась водка и закуски. Разговорился с хозяином. Оказалось, он был большим ценителем поэзии и сам в молодости мечтал стать поэтом.

– Бог не дал таланта, – грустно улыбнулся он.

Братья и сёстры

Старший дядя женился на немке, и бабушка никак не могла смириться с этим.

– Знал бы дед, что потомок знатного рода женился не на кореянке, он бы в гробу перевернулся, – говорила она.

Уже родились мой двоюродный брат и сестрёнки, но бабушка была непреклонна.

– Что уж там, простите их, – увещевали бабушку подруги.

По своим каналам она передала дяде весть, что он прощён и может предстать пред ее очи. На летние каникулы дядя с семьёй приехал к нам.

Бабушка сказала мне:

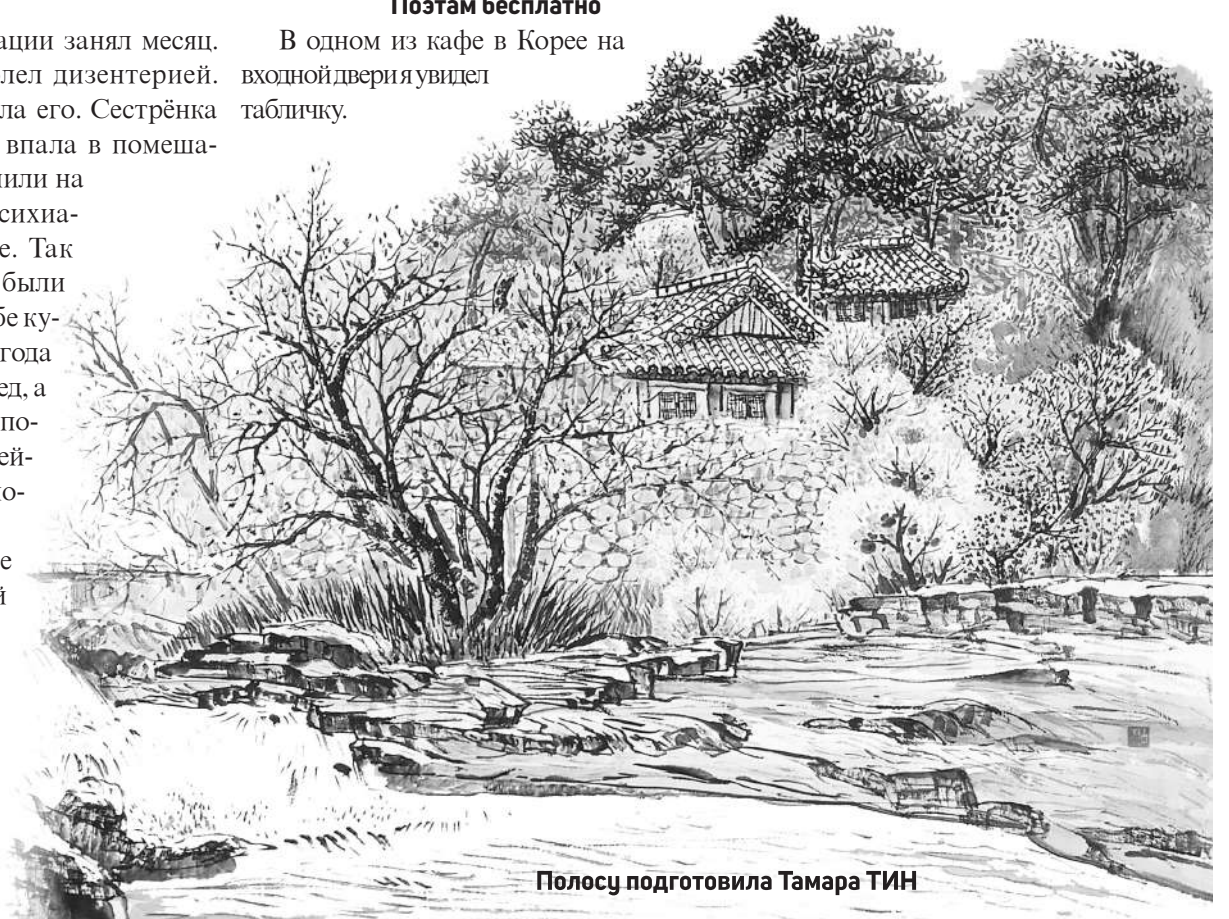
– Вот твои брат, сестрёнки. Будешь играть с ними, отныне забудь про друзей.

И когда я проходил по посёлку с рыжеволосой тётёй, братом и сёстрами, мои вчерашние друзья, сидя под карнизом какого-нибудь дома, кричали мне вслед:

– Русский! Русский!

Я втягивал голову в плечи – мне стыдно называться русским.

Продолжение следует



Полосу подготовила Тамара ТИН

ҚОНҚУРС ЭССЕ

от редакции «Корё ильбо» при поддержке Ассоциации по культурному обмену
зарубежных корейцев в лице председателя Чун Док Чжуна

ТЕМЫ сочинений:

«Корё ильбо» в нашей семье»,
«Я – кореец».

УЧАСТНИКИ:

Все этнические корейцы (оба родителя или один из родителей – кореец,
бабушка или дедушка – корейцы).

УСЛОВИЯ:

Эссе принимаются на корейском языке.
Необходимо раскрыть заданную тему.
Объем: 1 страница, шрифт Times New Roman, 12.

СРОКИ:

Сочинения принимаются с 1 марта по 1 октября 2023 г. включительно.

Отправлять на мейл: gazeta.koreilbo@gmail.com или по адресу: Казахстан,
г. Алматы, ул. Гоголя, 2, для редакции «Корё ильбо».

ОТБОР СОЧИНЕНИЙ:

В составе жюри – главный и зам. гл. редактора газеты, журналисты,
ведущие специалисты и профессора вузов.

НАГРАДЫ:

1-е место – 300 000 тенге,
2-е место – 200 000 тенге,
3-е место – 100 000 тенге.

** Сочинения победителей будут опубликованы в газете «Корё ильбо»

1 место - 300 000 тг
2 место - 200 000 тг
3 место - 100 000 тг
* публикация в Корё ильбо

2023
ЭССЕ

Я -
корё сарам

"КОРЁ
ИЛЬБО
при
поддержке

1.03.2023-1.10.2023
Эссе на корейском
языке

Korean Silver Tour 2023

Компания Korean Medical Travel при поддержке Ассоциации корейцев Казахстана на базе одной из ведущих клиник г. Инчхон приглашает людей старшего поколения посетить живописные и исторические места, познакомиться с культурой и традициями Кореи, а также пройти медицинское обследование.

Стоимость 4-дневного тура составляет 1700 долл. США.

В стоимость тура входит:
Базовое мед. обследование.

Питание.
Проживание.
Трансфер.
Гид-переводчик.
Экскурсии.

Предусмотрены также подарки и сюрпризы.

Количество дней пребывания по данному туру варьируется и может меняться в зависимости от пожелания клиента.

Вылет первой группы – 4 августа 2023 года. Места ограничены.

Контактные телефоны:

+7 7475157008, +7 7772095206, +7 7774277008

В продаже фотоальбом

«Контакты времени»
рассказывающий о жизни корейцев СНГ.

Цена: 5000 тг.

В издание вошли уникальные работы знаменитого
художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЭКС)

в YouTube и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.

В продаже книга

**«По заданию партии и зову сердца:
советские корейцы в Северной Корее»**
Под редакцией доктора исторических наук,
профессора Кима Г.Н.

Цена: 5000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. 7 727 236 08 95.

СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА

Редактор корейской части

Наталья НАМ

Руководитель отдела аудиовизуального контента

Владимир ХАН

Корреспонденты

Диана СОН

Валерия КИМ

Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

SMM-менеджер

Александра КИМ

Корректор

Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент, Южная Корея

Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363. Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,
Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания
№КЗ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

[rinnai_unidom_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)

1920
Сто лет на рынке
газового
оборудования

Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования

Учет
специфики условий
эксплуатации

Жесткая система
контроля качества

Широкая линейка
мощностей

Уникальная
технология
модуляции
мощности

Многоуровневая
система защиты
котла

Высокий КПД
(93-95%)

Авторизованные
сервисные центры

Заводы
в 16 странах



ВНИМАНИЕ!

Продолжается подписка на 2023 год
В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!
Это наше общее достояние! Выписывайте газету!
Будьте ближе к истокам!

| Срок | Стоимость | |
|---------|-----------|---------------|
| | город | регион (село) |
| 1 мес. | 649,51 | 668,13 |
| 2 мес. | 1299,02 | 1336,26 |
| 3 мес. | 1948,53 | 2004,39 |
| 4 мес. | 2598,04 | 2672,52 |
| 5 мес. | 3247,55 | 3340,65 |
| 6 мес. | 3897,06 | 4008,78 |
| 7 мес. | 4546,57 | 4676,91 |
| 8 мес. | 5196,08 | 5345,04 |
| 9 мес. | 5845,59 | 6013,17 |
| 10 мес. | 6495,1 | 6681,30 |
| 11 мес. | 7144,61 | 7349,43 |
| 12 мес. | 7794,12 | 8017,56 |

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.
Либо переведя необходимую сумму на Каспи по номеру тел:
+ 7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:
+7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика и ФИО.

Вакансия в Сеуле!

Ищем в команду
шеф-повара корё сарам

Ресторан «ChinChin», работающий с 1989 года в Сеуле в районе Йон-нам-донг, ищет шеф-повара (корё сарам) с опытом работы для ресторана Shashlik, Deli и корейской кухни.

Ресторан «ChinChin», имеющий богатые кулинарные традиции, планирует открытие ресторанов корейской, азиатской, западной и деликатесной кухни.

Требования

- Представитель корё сарам с опытом работы;
- Умение работать с западной, корейской, а также с азиатской кухней;
- Наличие визы (F-4);
- Умение работать в команде;
- Минимальный срок контракта – 2 года;
- Предпочтение отдается владеющим корейским и английским языками.

Обязанности

- Разработка и приготовление меню;
- Управление рестораном и заказ продуктов;
- Знание и соблюдение всех санитарных и иных требований.

Условия

- Конкурентоспособная зарплата – минимум от 2000-3000 (в зависимости от квалификации и опыта работы);
- Работа в культурном центре Сеула;
- Стабильность;
- Возможность обучения корейскому языку;
- Предоставление жилья.

Резюме отправлять на e-mail: ihousechinchin@gmail.com

navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБУТОР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY

